

## అనువాదిత కెత్త

‘అదక్కి హండతిగి హోడయోదే? ఆదధు ఆయ్యు. ఈగి హోగి నినే కర్మ్మందు బా.’

‘హాగి సరళవాగి అప్పు బహోదిల్ల. అదక్కి ఒందు చిన్నద సర కొండెళ్లండు హోగి తోరించి కర్మ్మందు బరోబేళ్లం మాడిచ్చిన’ మధు మత్తె తలే కరేదుకోళ్లు తోడిద.

నాను యోజనే మాడచోడిదిదే. మధున మండనేయంతే ననగూ మండిశలు ఏనాదరూ విషయ సిగిపమఁదే ఎందు.

‘ఇహోంద బారి లాపకార మాడి, నిమ్మ సాల ఆదమ్మ బోగి తిరిస్తున్ని.

‘సాలద మాతు బిడప్పు, ఇవత్తు కొందు కొండ జ్యేను నాళీ సారాయి అంగాడి అడమానక్కే హోగోందిల్ల అంత హోగి హేళ్లు?’

‘ఇల్ల... ఇల్ల... అదన్ను నాను నిధరిసిద్దేనే. నన్న హెండ్రు ఆ జ్యేను నిమ్మ హండతియ హత్తిర తందిడ్చాల్.’

‘నన్న హండతియ హత్తిర?’

‘హోదు... యాకండై నావిఖ్లు కేలసక్కే హోగ్రైవి. మనేలి యారూ ఇచోందిల్ల. హొత్తు గొత్తు హోగి బచువుదిల్ల’ మధు హేళ్లద.

‘హాగిద్దరే అవళగేకి బెచు జ్యేను?’

‘ననగే శీస్తే నీడలు’ మధు నక్క.

మత్తె బదునూరు క్షేచిట్టు హోగియతు. దుద్దు ఎపోసువాగ అవనే కేళిద ‘వేని ఎల్లి?’

‘నినగే చక కోడల్లు వేందాగలే నిను ఉణిసబేకాగిత్తు. అవళూ తపరు మనగే హోగిద్దూలే.’

‘సకజవాగి హోగిద్దూరల్లే?’

‘నిజ హేళలే మధు, నన్న హండతియంతేయే నన్న హండతియూ తపరు మనగే హోగిద్దూలే.’

‘హంగాదై ననగే ఈ దుద్దు బేడ.’

‘అవళేను జ్యేను కోడల్లు అంత హోగిల్ల. నాను అవళన్న సేరే కుతిదు ఒందు హోజేయలూ ఇల్ల.’

మధు నగుత్త హోరటు హోగి.

ఎరడనేయ దిన రాత్రి బాగిలు తరేదు నోడిదాగ మనేయ దృఢ్య బదలాగిత్తు. గూటడ మేలిన కోళే ఒక్కొగు ఇరల్లు. మనేయిన్న స్నాత్కుగోళిసలాగిత్తు. నిశ్శితవాగి రేవతి బందిద్ద లు. ఒందు హోగిద్ద లు. మేజిన మేలే అడిగి మాడిశ్చ పాతేగులు, ఎరడు ఉణిడ తట్టేగులు. అవళు మధున మనగే హోగి కుళిరభకుదేంద అనిసితు.

అవసరవసరవాగి హోరటు నింతాగ బాగిల్లై రేవతి నింతిద్దుకు.

నాను ఉణి మాడి ఒందిద్దే. ఆదరూ నగుత్త హేళ్లదే, ‘నన్న కే ఉణి మాడలేందే హిషు ఉండకాిదే.

రేవతి నగుత్త ముందే నచేదటు... నిజచ్చు రేవతి ఎల్ల రిగింత భిన్న. అవళు నన్న మేలే కోటిషబముదు, బిడబిడిసబముదు ఆదరే ఎందూ అవళు నన్నింద దూర ఇరలారఁ.

ఉణి మాడవాగ అవళు కేళిదటు.

‘నాళీయింద రజే తేగెదుకొండిచ్చేరల్లు?’